

**Facultad de Filosofía y Letras
Colegio de Letras Modernas
Departamento de Letras Francesas**

**Seminario de Estudios Literarios VI
El cuerpo de excepción escribe desde la doble ausencia:
Literaturas “francófonas” y migración
2026-1**

Mtra. Rocío Ugalde
rociomorales@filos.unam.mx
rocio.ugalde.unam@gmail.com

Objetivos

Una consecuencia directa del colonialismo es la migración bajo sus distintos rostros tal como adelantaba uno de los pioneros en el estudio de este desplazamiento en particular, Abdelmalek Sayad, al hablar de *la doble ausencia* desde el contexto argelino: “— [...]colonización total, sistemática, intensa y colonización de poblamiento, colonización no sólo de bienes y de riquezas, del suelo y subsuelo, sino también de hombres, de los ‘cuerpos y almas’ como se ha dicho, y sobre todo colonización relativamente precoz— no podía sino traer, entre sus mayores efectos (efectos que iban a sobrevivir), una emigración excepcional o ‘ejemplar’, tanto por su importancia numérica, su continuidad, sistematicidad, como por sus formas particulares de organización, su modo particular de *presencia* aquí (en la inmigración) y de *ausencia* allá (en la emigración), etc., y sobre todo, su carácter precoz. En efecto, de manera retrospectiva, la migración aparece como la primera emigración (al menos hacia Francia) originaria de un país perteneciente a lo que se llama hoy en día el tercer mundo”. Sayed apuntó incluso que el estatus de los inmigrantes no se encuentra al mismo nivel que cualquier otro extranjero sino al de un colonizado, al que se le niega políticamente su existencia y registro nacional. La repercusión de esta realidad ha marcado también las delimitaciones de las literaturas “francófonas” y la búsqueda por una territorialización o integración a las literaturas nacionales. A nivel de escritura, esta *doble ausencia* por la que transita la experiencia migratoria se traduce en temas recurrentes que atraviesan las escrituras “francófonas”, a saber, el desplazamiento voluntario o forzado, las fronteras, el exilio, la inmigración, el cuestionamiento sobre la identidad, el vínculo con las lenguas, la pertenencia, la identidad, el desarraigo, la resistencia o no a la integración, entre otros.

Para tales efectos, sin sucumbir a un horizonte totalizador, privilegiaremos el ángulo de las relaciones de la migración con países del Norte Global o la excolonia europea a partir de la comprensión del dispositivo colonial del CUERPO DE EXCEPCIÓN (Sidi Mohammed Barkat). Así, entrelazaremos el análisis literario con las nociones de cartografía, nacionalidad, lo transnacional y el territorio. Por ello, el objetivo de este seminario radica en

que les estudiantes profundicen de manera documentada y crítica sobre esta vertiente de las literaturas “francófonas” y puedan distinguir, entonces, los diferentes contextos particulares detrás de la migración junto con el reflejo de ello en las estéticas literarias. Asimismo, el seminario persigue ampliar la reflexión sobre las definiciones de literatura francesa hexagonal junto con las experiencias migratorias en contextos literarios tanto en la región latinoamericana y caribeña como mexicana.

Metodología

En cada clase, daremos el contexto de cada lectura y del tema en turno. Después, un alumno introducirá brevemente un texto de su elección, para dar paso al análisis y debate colectivo. Al final de cada sesión, la profesora hará un resumen de los puntos clave de la obra o ensayo teórico analizado.

Es necesario que la lectura de los textos se realice antes de cada sesión puesto que la dinámica del seminario se basa en el análisis en el aula de extractos de las obras estudiadas para tratar de anudarlas con la parte teórica.

Temario y Contenidos.

Bloque 1 Definiciones conceptuales: Exilio, diáspora, migración, lengua(s), cuerpo de excepción

Albert, Christiane. *L'immigration dans le roman francophone contemporain*. París, Éditions Karthala, 2005.

AAVV. “Littérature migrante”, en *Vocabulaire des études francophones*. Michel Beniamino y Lise Gauvin (coords.), Limoges: Presses universitaires de Limoges, 2005. pp. 117-120.

Michèle Lalonde. “Speak White”, en *Défense et illustration de la langue québécoise suivi de Prose et Poèmes*. Montreal, Editions de l'Hexagone/Laffont, 1980.

Marco Micone. “Speak What”, en *Speak what suivi d'une analyse de Lise Gauvin*. Montréal, VLB, 2001 pp. 14-15.

Abdelmalek Sayad. [Fragmentos elegidos de varias entrevistas], 1990.

Sidi Mohammed Barkat, *Le corps d'exception*, 2005.

Bloque II. Parte literaria (fragmentos)

Fabienne Kanor. *Humus*. París: Gallimard, 2006.

Raphaël Confiant, *Bataillon créole* (Guerre de 1914-1918), París : Mercure de France, 2013

Régine Robin. *La Québécoise*. Montreal, Éditions Typo, 1993.

Nadine Ltaif. *Les Métamorphoses d'Ishtar, suivi de Entre les fleuves*. Montreal, Éditions du Noroît, 2008.

Azouz Begag. *Le gone du Chaâba*, París, Le Seuil, 1986.

Nina Bouraoui. *Garçon manqué*. París, Stock, 2000.

Mohamed Hmoudane. *Le ciel, Hassan II et maman France*. París, Editions de la Différence, 2010.

Kenan Görgün, *Anatolia Rhapsody*. París, Vents d'ailleurs, 2014.

Gauz. *Black Manoo*. París, Le Nouvel Attila, 2016.

Calendario de actividades

El reparto y fechas de las lecturas seguirá el orden presentado en el apartado anterior.

Evaluación.

40% Participación activa.

60% Entrega de un ensayo académico de crítica literaria, en francés, de 6 cuartillas. Los detalles del contenido de este ensayo académico se puntualizarán en la primera sesión. No se autoriza el uso de IA en la elaboración del ensayo.

Políticas de clase

Para poder aprobar el seminario, es necesario contar con un 80% de asistencia y entregar un ensayo académico de crítica literaria.

En caso de incurrir en plagio, se informará directamente a la Coordinación de Letras Modernas.

Dado que este seminario se basa en debates de forma colectiva, se deberá mostrar respeto en todo momento durante el intercambio de puntos de vista expresados en clase.

Bibliografía

AAVV. *Vocabulaire des études francophones*. Michel Beniamino y Lise Gauvin (coords.). Limoges: Presses universitaires de Limoges, 2005.

AAVV. *Ausencias y espejismos. Francofonía literaria*. Laura López Morales (comp.). México, FCE, 2017.

Albert, Christiane. *L'immigration dans le roman francophone contemporain*. Éditions Karthala, 2005.

Abdelmalek Sayad. *La double absence. Des illusions de l'émigré aux souffrances de l'immigré*. París, Éd. du Seuil, 1997.

Blanchard Pascal y Nicolas Bancel, "Le colonialisme, 'un anneau dans le nez de la République'", *Hommes et Migrations - L'héritage colonial, un trou de mémoire*, 2000, pp. 80-92.

Berrouët-Oriol y Robert et Robert Fournier. « L'émergence des écritures migrantes et métisses au Québec », en *Québec Studies* , 14, 1992, pp. 7-22.

Derrida, Jacques. « Littératures déplacées », en *Autodafé*, núm. 1, 2000, pp. 61-63.

François Cheng. *L'un vers l'autre : En voyage avec Victor Segalen*. París, Albin Michel, 2008.

Mbembe, Achille. *Brutalisme*. París: La Découverte, 2020.

Mezzadra, Sandro y Neilson Brett. *La frontera como método. O la multiplicación del trabajo*. Trad. de Verónica Hendel. Buenos Aires: Tinta Limón, 2016.

Ouellet, Pierre. « Paroles migratoires », *L'esprit migrateur. Essai sur le non-sens commun. Trait d'union*, Montréal, VLB éditeur, 2003.

Paré, François. *Le fantasme d'Escanaba*. Quebec, Éditions Nota Bene, 2007.

----- . *Les littératures de l'exiguïté*. Ottawa, Le Nordir, 2001.